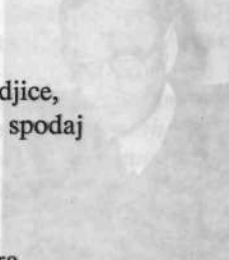


Igor Zidić (1938)

MORJE V PIVNICI



Še butajo valovi
toda morja ni
vse je tu: barke, ladjice,
šum vesla hrupnost spodaj
v vlažnih sobah
vse je tu, moram
reči, trudi se
po redu plovbe jadra
in pluje,
le morja ni, ga ni
ne nizkega, visokega, vsega od nevihte
ki vse hujše in hitre udarce
snuje in pripravlja da osupne nas
nekoč opoldne za zidovi
Valove slišim, vendar ga ne vidim
še ni uspelo se prikazati
le dim v daljavi vse bolj črn
velika ladja, močna, kaj jo briga
a z ladje hrup, zastavice
Izletnikov je zmerom več

Pesmi so prevedli: *Jože Šmit: Iz »začenjavcev«, Šiško Menčetić, Džore Držić, Sabo Mišetić, Ivan Bunić Vučić; Janez Menart: A. G. Matoš, Jure Kaštelan; Branko Žužek: Vladimir Vidrić; Ervin Fritz: Vladimir Nazor, Janko Polić Kamov, Miroslav Krleža; Tone Pavček: Tin Ujević, Dobriša Cesarić, Ivan Goran Kovačić, Vesna Parun; Peter Levec: Gustav Krklec; Ivan Minatti: Dragutin Tadijanović; Ciril Zlobec: S. Strahimir Kranjčević, A. B. Šimić, Nikola Šop, Drago Ivanišević, Živko Jeličić, Slavko Mihalić, Josip Pupačić, Milivoj Slaviček, Ivan Slamnig, Antun Šoljan, Danijel Dra-gojević, Igor Zidić.*